



Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-03-67-PT  
Date : 15 juin 2006  
Original : FRANÇAIS  
Anglais

---

### LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE I

**Composée comme suit :** **M. le Juge Alphons Orie, Président**  
**M. le Juge Patrick Robinson**  
**M. le Juge Bakone Justice Moloto**

**Assistée de :** **M. Hans Holthuis, Greffier**

**Décision rendue le :** **15 juin 2006**

### **LE PROCUREUR**

c/

**VOJISLAV ŠEŠELJ**

---

### **DÉCISION RELATIVE À LA DEMANDE DE L'ACCUSÉ CONCERNANT MILAN BABIĆ (DOCUMENT N° 142)**

---

**Le Bureau du Procureur :**

**Mme Hildegard Uertz-Retzlaff**  
**M. Ulrich Mussemeyer**  
**M. Daniel Saxon**

**L'Accusé :**

**Vojislav Šešelj**

**Le Conseil d'appoint :**

**M. Tjarda Eduard van der Spoel**

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE I** du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie,

**SAISIE** de la demande adressée à la Chambre de première instance II, en application de l'article 54 du Règlement de procédure et de preuve, pour qu'elle ordonne au Greffier du TPIY de communiquer à Vojislav Šešelj la lettre d'adieu du détenu Milan Babić qui s'est suicidé au quartier pénitentiaire des Nations Unies à Scheveningen (*Request Pursuant to Rule 54 of the Rules of Procedure and Evidence for Trial Chamber II to Order the ICTY Registry to Produce for Prof. Vojislav Šešelj the Farewell Letter of the Convicted Milan Babić who Committed Suicide in the United Nations Detention Unit in Scheveningen*, document n°142), déposée par l'accusé le 20 avril 2006,

**ATTENDU** qu'à la conférence de mise en état du 19 mai 2006, le juge de la mise en état a indiqué que la Chambre attendrait de recevoir le rapport sur le décès de Milan Babić<sup>1</sup>,

**VU** le Rapport au Président du Tribunal sur le décès de Milan Babić, établi par M. le Juge Kevin Parker, Vice-Président du Tribunal, et déposé le 9 juin 2006,

**ATTENDU** que la lettre de suicide du défunt Milan Babić est intégralement reproduite dans le rapport susmentionné et que celui-ci est accessible au public,

**PAR CES MOTIFS,**

**REJETTE** la demande de l'accusé (document n° 142).

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le Président de la  
Chambre de première instance

/signé/  
Alphons Orie

Le 15 juin 2006  
La Haye (Pays-Bas)

[Sceau du Tribunal]

---

<sup>1</sup> Compte rendu d'audience, p. 524.